

Tempu Ko'a Hare



Tempu Ko'a Hare



Autór: Maria Imaculada dos Reis Piedada, Genoveva Quintão da Costa,
Nancy de Aimeida Ezequiel ho Timothy Moore
Kananuk: Maria Amaral de Jesus, Sabrina Parada, Ana Consuelo martins,
Veronica A de Jesus ho Megan Donohue FDNCS
Ilas: Sylvia Louth
Layout: José Manuel Sarmento

*Hau to autuizasaun atu usa iha
Escritura Católica - Carlos Filipe X. Belo*



Carlos Filipe Ximenes Belo, SDB
Bishop Tit. De Lorium
Apostolic Administrator Diocese of Dili.

*Revisito por
P. Leão de Costa*

Diretór Edukasaon katólíka, Diozese Dili nian
Fulan-Maiu tinan 2000



© 1997 Mary MacKillop Institute
of East Timorese Studies PO Box 299,
St Marys NSW 1970 Australia Reprinted

ISBN 876019 79 4



Imprime Iha : Sylvia

Tirajen Kópia : 9.072

Edisaun daruak Dezembru 2019



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO

GABINETE DA MINISTRA

Mensagem de Abertura

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor. Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia. Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidades.

Ho domin,


Dulce de Jesus Soares, Ministra (MEJD)

Outubro 2019



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO, JOVENTUDE E DESPORTO**

GABINETE DA MINISTRA

Lia Maklokek

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak estudante ida- idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho qualidade as. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira- ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e nu'udar parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gostu lee, no ajuda aprendizajen efikas.

Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba estudante sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

Ho domin,

Dulce de Jesús Soares, Ministra (MEJD)

Oktubro 2019



Tempu udan, Mauleki hamoos rai atu kuda hare. Nia halo didi'ak kabubuk sira hodi bareek bee halai didi'ak ba natar laran.



Mauleki ho nia belun sira hasai karau hosi luhan besik uma. Sira lori karau bá natar, duni lisuk karau sira bá-mai iha natar laran, atu hamamar rai, sira hananu hamutuk halo karau la'o bá-mai nafatin.



Loron tuirmai sira tomak fó liman ba malu atu kuda hare.
Katuas sira fahe hare atu kuda; foin-sa'e sira mós kuda daudaun
hare. Bainhira hare moris ona, Mauleki faho uitoan rai atu
haburas liu tan hare.



Tempu ko'a hare. Iha dadeer Mauleki ho nia maluk sira bá natar.
Sira hahú ko'a hare to'o oras han. Han hotu tiha, sira ko'a nafatin
hare to'o rai nakaras.



Loron tuir fali sira hahú ko'a nafatin to'o hare mohu.



Maluk sira seluk hahú sama hare. Sira sama haketak hare hosi kain. Sama daudaun, hananu daudaun hamnasa malu.



Tuir-mai sira ra'ut hare ne'e tau ba ta'an no hoka. Hahisi daudaun, Mauleki sura tuituir hoka no ta'an hira ona mak sira hetan. Mauleki hatete mós ba belun sira kona-ba nia natar tinan ne'e nian: "Tinan ne'e ha'u hetan hare barak tanba manu-liin ladún halo aat ha'u-nia natar."



Ramata tiha Mauleki fó-han maluk sira tomak ne'ebé mai tulun nia
hala'o serbisu. Halo festa boot ida.